

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN SỬ DỤNG DỊCH VỤ NGÂN HÀNG ĐIỆN TỬ DÀNH CHO KHÁCH HÀNG TỔ CHỨC

Điều khoản và điều kiện sử dụng Dịch vụ ngân hàng điện tử dành cho Khách hàng tổ chức (Sau đây gọi là **“Điều khoản và Điều kiện”**) này quy định các điều kiện và điều khoản cung cấp các dịch vụ ngân hàng của Techcombank cho Khách hàng qua Nền Tảng Điện Tử của Ngân hàng.

*The Terms and Conditions on the use of E-banking Service for Corporate Customer (hereinafter referred to as **“Terms and Conditions”**) stipulates the terms and conditions on the provision of banking services of Techcombank to its Customers via Techcombank’s Electronics Platform*

Trong phạm vi của bản Điều khoản và Điều kiện này các thuật ngữ dưới đây được định nghĩa như sau:
Within the scope of this Terms and Conditions, the following terms are defined as below:

“Dịch vụ” là dịch vụ ngân hàng điện tử mà Techcombank cung cấp cho các khách hàng tổ chức có thể được truy cập từ trang web chính thức của Techcombank (<https://www.techcombank.com.vn>) hoặc ứng dụng di động được đăng tải chính thức trên các kho ứng dụng di động hoặc các hệ thống, nền tảng khác được Techcombank cung cấp trong từng thời kỳ.

“Service” is internet banking service that Techcombank provides for corporate customers, in order to access from Techcombank’s official website (<https://www.techcombank.com.vn>) or mobile application as legitimatedly uploaded on online application stores, systems or platforms provided by Techcombank periodically.

“Văn bản đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Ngân hàng Điện tử” là bản đề nghị kèm hợp đồng hợp lệ mà Khách hàng đã gửi cho Techcombank để đăng ký sử dụng Dịch vụ bao gồm nhưng không giới hạn Đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Ngân hàng Điện tử của Khách hàng, Đề nghị kèm hợp đồng mở, sử dụng tài khoản thanh toán, dịch vụ/gói giải pháp và/hoặc các văn bản khác theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ.

“Application and Agreement for Internet Banking Service” is customer’s valid application and agreement sent to Techcombank for service registration, includes but is not limited to Application and Agreement for Internet Banking Service, Request and Agreement for opening account, using service/solution package and/or other documents according to Techcombank’s regulation periodically.

1. Thực hiện giao dịch/ Transactions implementation

1.1. Thực hiện Lệnh giao dịch/ Transaction Execution

Ngoại trừ Khách hàng có yêu cầu khác đối với vai trò được gắn với Tên đăng nhập, tất cả những người có thẩm quyền thực hiện giao dịch được nêu trong **Văn bản** Đề nghị kèm hợp đồng mở, sử dụng tài khoản thanh toán, dịch vụ/gói giải pháp dành cho KHTC và/hoặc Đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Ngân hàng Điện tử của Khách hàng (Sau đây được gọi là **Văn bản Đề nghị dịch vụ Ngân hàng Điện tử**) sẽ có quyền thực hiện đối với tất cả các giao dịch theo Dịch vụ được đăng ký. Khách hàng có trách nhiệm đảm bảo người được đăng ký trên Văn bản đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Ngân hàng Điện tử đã biết, đồng ý với việc đăng ký, sử dụng Dịch vụ ngay cả khi

người được đăng ký không ký tên trên Văn bản đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Ngân hàng Điện tử.

Unless the Customer have a different requirement in which role is embedded with Log-in name, all authorized signatories as registered in Application and Agreement for Ebanking service for Corporate Customers will have the rights to execute in all registered Services. Customer is responsible to ensure the registered individual on the Application and Agreement for Internet Banking Service, agrees to register and use the internet banking service without having their signature on “Application and Agreement for Internet Banking Service” form

1.2. **Lệnh thanh toán, chuyển tiền và yêu cầu mua-bán ngoại tệ/ *Payment, transfer and foreign currency trading order***

1.2.1. Lệnh thanh toán, chuyển tiền và yêu cầu mua bán ngoại tệ: là lệnh thanh toán ủy nhiệm chi/lệnh chi/lệnh chuyển tiền kèm yêu cầu mua ngoại tệ/yêu cầu bán ngoại tệ bằng hình thức chứng từ điện tử, theo đó phụ thuộc vào các quy định tại các Điều khoản và Điều kiện này, Khách hàng lập (bao gồm tạo và phê duyệt Lệnh thông qua những Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch) Lệnh, đính kèm hồ sơ (tùy thuộc vào quy định của Techcombank) và gửi cho Techcombank, yêu cầu Techcombank thực hiện Lệnh.

Payment, transfer and foreign currency trading order: is a payment/ money transfer order cum foreign currency purchase/ sale order in Electronic document format, therefore, following the provisions herein, the Customer shall create an Order (including make and approve the Order by the Person authorized to conduct transaction), attach documents (as per Techcombank’s regulations) and send them to Techcombank, requesting Techcombank to execute the Order.

1.2.2. Hạn mức giao dịch/ *Transaction Limit:*

1.2.2.1. Giờ cut off nhận giao dịch:

- Giao dịch trong cùng hệ thống Techcombank: được thực hiện không bị giới hạn thời gian trừ trường hợp hệ thống của Techcombank bị gián đoạn do lỗi hoặc đang trong quá trình nâng cấp, bảo trì;
- Giao dịch ngoài hệ thống Techcombank: do Techcombank quy định từng thời kỳ và thông báo trên Website của Techcombank;
- Giao dịch Mua-Bán ngoại tệ: từ 8h30 đến 16h00 ngày làm việc từ thứ Hai đến thứ Sáu và từ 8h30 đến 10h00 ngày thứ Bảy, trừ các ngày nghỉ, ngày lễ, ngày tết.

Để làm rõ, trong trường hợp Techcombank cho phép Người lập lệnh xác lập Lệnh giao dịch ngoài giờ cut off, Lệnh giao dịch đó chỉ có thể được phê duyệt bởi Người duyệt Lệnh trong thời gian giao dịch vào Ngày Làm Việc tiếp theo.

Cut off time for receiving transaction: Transactions inside TCB system: are carried out without time limit unless Techcombank system is interrupted due to an error or being in the process of upgrading and maintaining;

- *Transactions outside TCB system: regulated by TCB from time to time and is notified on TCB's Website;*
- *Foreign currency transactions: from 8:30 to 16:00 on Monday to Friday and from 8:30 to 10:00 on Saturdays, except holidays, public holidays and new year holidays;*

1.2.2.2. *Giờ cut off theo loại ngoại tệ (Áp dụng cho giao dịch chuyển tiền quốc tế): do Techcombank quy định từng thời kỳ và thông báo trên Website của Techcombank. Cut-off time for each type of foreign currencies (Applicable for overseas telegraphic transfer transactions): specified by TCB from time to time and announced on TCB's website.*

1.2.2.3. *Hạn mức giao dịch:*

Phụ thuộc vào quy định của Techcombank tại từng thời điểm, Techcombank duy trì các loại hạn mức như sau đối với giao dịch được thực hiện:

- *Hạn mức giao dịch chung được thiết lập theo quy định và chính sách của Techcombank từng thời kỳ;*
- *Hạn mức giao dịch theo loại sản phẩm và loại tiền tệ, được thiết lập theo quy định và chính sách của Techcombank theo từng thời kỳ;*
- *Hạn mức giao dịch theo nhóm KH, loại tiền tệ và bao gồm hoặc không bao gồm hạn mức theo loại sản phẩm, được thiết lập theo quy định và chính sách của Techcombank theo từng thời kỳ;*
- *Hạn mức phê duyệt giao dịch riêng của Khách hàng được Techcombank thiết lập theo đề nghị của khách: Hạn mức theo từng Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch, theo loại sản phẩm hoặc/và theo từng loại tiền tệ.*

In accordance with provisions of Techcombank from time to time, Techcombank maintains the following limits for transactions:

- *General transaction limit established under the regulations and policies of Techcombank from time to time;*
- *Transaction limit by types of product and currency, under the regulations and policies of Techcombank from time to time;*
- *Transaction limit by group of Customer, type of currency, including or not including the product type-based limit, established under the regulations and policies of Techcombank from time to time;*

- *A limit exceptionally approved for the transactions of the Customer, established by TCB at the request of the Customer: Limit established in accordance with each Authorized Signatory, type of product or/and type of currency.*

1.3. **Thực hiện Lệnh thanh toán, chuyển tiền và yêu cầu mua-bán ngoại tệ/ Execution of Payment, transfer and foreign currency trading orders**

1.3.1. **Lập Lệnh/ Creating Order**

Người lập Lệnh phải thực hiện việc lập Lệnh trực tiếp (Điền đầy đủ thông tin chính xác cho Lệnh, tải lên các tập dữ liệu liên quan (tùy thuộc vào quy định của Techcombank tại từng thời điểm). Người lập Lệnh có thể sửa hoặc hủy bỏ Lệnh thanh toán (tùy theo cách thức cho phép của Nền tảng Điện tử) khi Lệnh đó chưa hoàn tất phê duyệt tại người có thẩm quyền thực hiện giao dịch duyệt Lệnh cuối cùng.

Đối với các giao dịch Techcombank yêu cầu Khách hàng cung cấp/bổ sung chứng từ, Người lập Lệnh có toàn quyền để tự mình bổ sung chứng từ theo yêu cầu của Techcombank. Mọi tài liệu được Người lập Lệnh cung cấp cho Techcombank sẽ được coi là có đầy đủ sự kiểm soát và phê duyệt của cấp có thẩm quyền khác theo quy định nội bộ của Khách hàng và quy định pháp luật.

The Person authorized to conduct transaction shall make an Order in person (fill in the complete and accurate information for the Order, upload the relevant data files as per Techcombank's regulations from time to time). The Person authorized to conduct transaction may amend or cancel the Payment order if the Order is not approved by the final person authorized to conduct transaction.

1.3.2. **Phê duyệt Lệnh/Approving Order**

Trong mọi trường hợp, Khách hàng đảm bảo Lệnh phải được tạo và phê duyệt bởi những Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch phù hợp với Văn bản đề nghị kiêm hợp đồng sử dụng Dịch vụ ngân hàng điện tử hoặc văn bản khác được Techcombank quy định tại từng thời điểm. Để làm rõ, các Lệnh thanh toán, chuyển tiền đã được Khách hàng nhập và phê duyệt chưa có nghĩa là các tài khoản của Khách hàng đã được ghi nợ và tài khoản người thụ hưởng đã được ghi có. Đối với một số giao dịch mà pháp luật và/hoặc chính sách của Techcombank có quy định phải kiểm soát trước hoặc những giao dịch mà Techcombank cho phép Khách hàng phê duyệt lệnh ngay cả khi tài khoản thanh toán Khách hàng tại Techcombank không có/không đủ số dư để thực hiện giao dịch, việc ghi nợ tài khoản và Lệnh thanh toán, chuyển tiền chỉ được thực hiện khi Techcombank kiểm tra chi tiết lệnh và chấp nhận việc chuyển tiền phù hợp với quy định của Techcombank trong từng thời kỳ.

In any cases, the Customer must ensure that the Orders are created and approved by People authorized to conduct transaction in line with the E-banking application cum agreement or other documents as per Techcombank's regulations from time to time. For pre-controlled transactions based on regulation and/or policy of Techcombank periodically or those of which Techcombank allows customers to approve transactions with insufficient balance in their current account, Customer's accounts shall not be debited and the Beneficiary's accounts shall not be credited until Techcombank thoroughly checks the details of the Orders and approves the money transfer in accordance with Techcombank's regulations from time to time.

1.3.3. Các yêu cầu Khách hàng phải đáp ứng khi thực hiện lệnh thanh toán lương bằng ngoại tệ
Requirements for making Payroll payment order in foreign currency

1.3.3.1. Khách hàng có yêu cầu sử dụng Dịch vụ bao gồm tính năng thanh toán lương bằng ngoại tệ và mua ngoại tệ để thanh toán và được Techcombank chấp thuận.
The Customer's requests for the Service including payroll payment in foreign currency and foreign currency purchase functions are approved by Techcombank.

1.3.3.2. Khách hàng được phép thanh toán lương bằng ngoại tệ cho đối tượng thụ hưởng theo đúng các quy định pháp luật ngoại hối hiện hành và các văn bản pháp luật liên quan. Khách hàng cung cấp đầy đủ và hợp lệ thông tin đối tượng thụ hưởng thanh toán lương bằng ngoại tệ của Techcombank.
The Customer is allowed to make payroll payment in foreign currency to the Beneficiaries in accordance with governing laws on foreign exchange and relevant regulations. The Customer presents the complete and valid information of the payment beneficiary to Techcombank.

1.3.3.3. Ngoại tệ thanh toán lương: Là ngoại tệ thanh toán cho đối tượng thụ hưởng theo thỏa thuận tại Hợp đồng lao động giữa Khách hàng với đối tượng thụ hưởng (người lao động nước ngoài....) và Khách hàng có đăng ký sử dụng (không bao gồm đồng tiền của các quốc gia chung biên giới).
Foreign currency of payroll payment: is the foreign currency amount to be paid to the beneficiary under the agreement in the Labor Contract between the Customer and the beneficiary (laborer being foreigner....) and the Customer registers for the service (excluding currencies of the bordering countries).

1.3.4. Các yêu cầu Khách hàng phải đáp ứng khi thực hiện lệnh chuyển tiền quốc tế/
Requirements for Cross border Funds Transfer

1.3.4.1. Khách hàng yêu cầu Techcombank cung cấp tính năng chuyển tiền quốc tế và gửi văn bản yêu cầu tới Techcombank để sử dụng tính năng Chuyển tiền quốc tế và

được Techcombank chấp thuận. Các khách hàng không yêu cầu Techcombank cung cấp tính năng này sẽ không thể sử dụng tính năng này trên hệ thống.

The Customer requests Techcombank to provide international money transfer function and sends the written request for using the international money transfer function to Techcombank and this request is accepted by Techcombank. Customers which do not request Techcombank to provide such service shall not be able to use this function of the system.

- 1.3.4.2. Khách hàng thực hiện nhập, duyệt chính xác các thông tin thanh toán và cung cấp đầy đủ, hợp lệ các chứng từ chứng minh mục đích chuyển tiền liên quan đến lệnh chuyển tiền quốc tế theo đúng quy định của Techcombank và pháp luật ngoại hối trong từng thời kỳ.

The Customer inputs and checks the payment information and provides the complete and valid document evidencing the purpose of the international money transfer order in accordance with the regulation of TCB and applicable laws on foreign exchange from time to time.

- 1.3.4.3. Trong trường hợp Khách Hàng không ghi nhận hoặc để trống thông tin về Ngân hàng trung gian trên Lệnh chuyển tiền, Techcombank có quyền chủ động lựa chọn Ngân hàng trung gian để thực hiện lệnh thanh toán phù hợp với vận hành của Techcombank và các thị trường thanh toán trên thế giới. Khách Hàng đồng ý không có bất kỳ phản đối, khiếu nại, khiếu kiện gì đối với Techcombank liên quan đến việc Techcombank đã chủ động lựa chọn Ngân hàng trung gian trong trường hợp này và chấp nhận thanh toán đầy đủ các chi phí có liên quan đến giao dịch chuyển tiền do Techcombank đã thực hiện qua Ngân hàng trung gian này theo cách thức và số tiền do Techcombank quy định và không có bất kỳ phản đối, khiếu nại, hoặc khiếu kiện nào về vấn đề này/ *Where a Customer does not record or leave blank information about the Intermediary Bank on a Transfer Request, Techcombank has the right to proactively select an Intermediary Bank to process the transfer request in compliance with the operations of Techcombank and the world's payment markets. The Customer agrees not to make any objection, claim or lawsuit against Techcombank in relation to Techcombank's proactive selection of the Intermediary Bank in this case, and accepts to pay in full any expenses relating to the transfer request processed by Techcombank via such Intermediary Bank in the manner and with the amount stipulated by Techcombank, and not to make any objection, claim or lawsuit in respect of this matter.*

- 1.3.4.4. Trường thông tin mã mục đích thanh toán (Purpose Code) chỉ nhằm mục đích tham khảo và hướng dẫn khách hàng cung cấp/bổ sung các chứng từ thanh toán phù hợp theo yêu cầu và quy định của Techcombank. Techcombank sẽ thực hiện lệnh chuyển tiền của khách hàng trên cơ sở kiểm tra, đánh giá tính hợp lệ, phù hợp của các chứng từ thanh toán và thông tin chi tiết diễn giải mục đích thanh toán mà Khách hàng cung cấp theo các quy định của Techcombank và của pháp luật./ *The Purpose Code field is for reference and guidance for customers to provide/supplement relevant payment documents only as required and stipulated by Techcombank. Techcombank shall perform the transfer request of the customer on the basis of checking and assessing the validity and relevance of the payment documents and the detailed information explaining the payment purpose provided by the Customer in accordance with Techcombank's regulations and provisions of law.*
- 1.3.5. Các yêu cầu Khách hàng phải đáp ứng khi thực hiện bán ngoại tệ/ *Requirements for selling foreign currency*
- Ngoại trừ trường hợp pháp luật hiện hành quy định khác đi, Khách hàng sẽ không phải xuất trình hồ sơ khi thực hiện bán ngoại tệ.
- Unless otherwise provided by applicable laws, Customer does not need to present documents when selling foreign currency.*
- 1.3.5.1. Trong trường hợp Khách hàng không có tài khoản thanh toán ngoại tệ tại Techcombank, Khách hàng được thực hiện bán ngoại tệ cho Techcombank chỉ khi được Techcombank chấp thuận. Khách hàng đồng ý tuân thủ các quy định và thực hiện thủ tục cần thiết theo yêu cầu của Techcombank khi thực hiện bán ngoại tệ trong trường hợp này và chịu trách nhiệm về mọi rủi ro, thiệt hại, chi phí phát sinh liên quan đến việc không tuân thủ các quy định và thủ tục như vậy.
- In case the Customer does not have foreign currency current account at Techcombank, the Customer can sell foreign currency to Techcombank only if Techcombank approves. The Customer agrees to comply with regulations and perform necessary procedures at the request of TCB when selling foreign currency in this case and shall bear all responsibilities for the risks, damages and expenses that may arise relating to non-compliance with such regulations and procedures.*
- 1.3.6. Các yêu cầu Khách hàng phải đáp ứng khi thực hiện mua ngoại tệ để thanh toán cho các mục đích hợp pháp/ *Requirements for buying foreign currency to make payment for legal purposes*
- 1.3.6.1. Khách hàng yêu cầu Techcombank cung cấp tính năng mua ngoại tệ và gửi văn bản yêu cầu tới Techcombank để sử dụng các tính năng Mua ngoại tệ và được

Techcombank chấp thuận. Các khách hàng không yêu cầu Techcombank cung cấp tính năng này sẽ không thể sử dụng tính năng này trên hệ thống.

The Customer requests Techcombank to provide foreign currency purchase function and sends the written request to Techcombank to use the foreign currency purchase function and this request is accepted by Techcombank. The Customers who do not request Techcombank to provide such service shall not be able to use this function of the system.

- 1.3.6.2. Khách hàng thực hiện nhập, duyệt chính xác các thông tin liên quan đến Lệnh và cung cấp đầy đủ, hợp lệ các chứng từ chứng minh mục đích liên quan đến mua ngoại tệ theo đúng quy định của Techcombank và pháp luật ngoại hối trong từng thời kỳ.

The Customer inputs and checks the information relating to the order and provides the complete and valid document evidencing the purpose of foreign currency purchase in accordance with the regulation of the TCB and applicable laws on foreign exchange from time to time.

2. Chữ ký điện tử, chứng từ điện tử/ *Electronic signature, Electronic documents*

- 2.1. Khách hàng sẽ được Ngân hàng cấp Tên đăng nhập, Mật khẩu (bao gồm không giới hạn: mã khóa bí mật cố định, mã khóa bí mật dùng một lần (OTP) và/hoặc các dạng mật khẩu/mã khóa khác theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ), Thiết bị Bảo mật hoặc cho phép sử dụng phương thức xác thực (bao gồm nhưng không giới hạn việc áp dụng các phương thức xác thực thông qua dấu hiệu sinh trắc học của người dùng như vân tay, mống mắt hoặc dấu hiệu sinh trắc khác hoặc các phương thức xác thực khác theo quy định của Techcombank trong từng thời kỳ) phù hợp với Văn bản đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Dịch vụ ngân hàng điện tử hoặc văn bản khác được Techcombank quy định tại từng thời điểm để tạo lập Chữ ký điện tử thực hiện lệnh thanh toán, chuyển tiền và/ hoặc thực hiện các giao dịch khác theo quy định của Ngân hàng.

Customer will be provided Login username and password (includes but is not limited to: fixed security code, one-time-passcode (OTP) and/or types of security code/passcode according to Techcombank's regulation periodically), eligible security device or device that grants access authentication methods (includes but is not limited to the application of user's biometric authentication method, such as: fingerprint, iris or other biometric signs, or other authentication methods based on Techcombank's regulation from time to time) for the Application and Agreement for Internet Banking Service or other documents regulated by Techcombank from time to time to create digital signature for payment order, money transfer and/or other transactions based on the Bank's regulation.

- 2.2. Khách hàng có quyền đề nghị Ngân hàng cấp lại/ hủy bỏ/cấp bổ sung Tên đăng nhập, Mật khẩu, Thiết bị Bảo mật bằng văn bản hoặc gọi điện thoại từ số điện thoại được Khách hàng chỉ định/gửi email từ địa chỉ email được Khách hàng chỉ định đến số điện thoại/email hỗ trợ được Techcombank

chỉ định hoặc bằng các phương thức khác được Techcombank đồng ý tại từng thời điểm theo quy định tại Điều khoản và Điều kiện này. Việc cấp lại/hủy bỏ/cấp bổ sung Tên đăng nhập, Mật khẩu, Thiết bị Bảo mật chỉ được xem là có hiệu lực kể từ thời điểm Techcombank xác nhận bằng thông báo gửi đến Khách hàng. Không giới hạn ở các quy định khác tại Điều khoản và Điều kiện này, Khách hàng hoàn toàn chịu trách nhiệm về mọi rủi ro, thiệt hại, tổn thất, nghĩa vụ phát sinh từ việc đề nghị Ngân hàng cấp lại/ hủy bỏ/cấp bổ sung Tên đăng nhập, Mật khẩu, Thiết bị Bảo mật theo các phương thức được quy định tại Điều 2.2 này.

The Customer is entitled to request Techcombank to re-open/ close/ create additional Login name, Password, Device in writing or via phone call from the phone number/ email address identified by the Customer to the supporting telephone number/ email address of Techcombank or by other method agreed by Techcombank from time to time as per provisions herein. The re-to opening/ closing/ creating additional Login name, Password, Device shall be deemed valid from the time Techcombank confirms by a notice to the Customer. Notwithstanding other provisions hereof, the Customer shall be fully liable for all risks, damages, losses and obligations arising from request for re-opening/ closing/ creating additional Login name, Password, Device to Techcombank under the method provided in Article 2.2 hereof.

Các chứng từ đính kèm giao dịch và được xác thực bằng Chữ ký điện tử của Khách hàng sẽ được xem là có giá trị tương đương bản sao y được xác thực bởi người đại diện theo pháp luật của khách hàng hoặc người được Khách hàng ủy quyền hợp pháp và được Khách hàng xác nhận hoàn toàn khớp đúng với chứng từ gốc được lưu trữ tại khách hàng.

Electronic documents relating to the Service including Orders for payment, money transfer, foreign currency sale/ purchase for payment, reconciliation, transaction documents, debit, credit note, account statement and other Electronic documents as per governing laws (“Electronic document”) shall be created and printed after having all valid Electronic signatures. To be clarified, the Customer ensures that the Electronic documents will be signed by persons authorized to conduct transactions including (i) one or more than one legal representatives and (ii) the Customer’s Chief accountant or Chief Accountant’s authorized person in accordance with law’s regulation. The Parties shall create, use, control, process, magnintain and file Electronic documents as per governing laws.

3. Quyền và trách nhiệm của các bên/ *Rights and responsibilities of the Customer*

3.1. Về phía Khách hàng/ *Towards the Customer*

3.1.1. Tuân thủ nghiêm ngặt các khuyến cáo, hướng dẫn chính thức của Techcombank bao gồm nhưng không giới hạn các tài liệu hướng dẫn người dùng, tài liệu/email truyền thông, bộ tài liệu hỏi đáp, và các tài liệu, thông tin khác khi sử dụng Dịch vụ. Khách hàng không chọn mật khẩu là những số dễ đoán như ngày sinh, số điện thoại, thường xuyên thay đổi mật khẩu, không lưu mật khẩu và tài khoản đăng nhập tại bất kỳ phần mềm nào có tính năng lưu lại tự động (ví dụ, tính năng “nhớ mật khẩu” hoặc tính năng tương tự). Khách hàng chịu trách nhiệm giữ bí mật Mật khẩu, Mã bảo mật của mình và bảo mật cho Mật

khẩu, Mã bảo mật đó, giữ gìn bảo quản Thiết bị Bảo mật an toàn và bảo mật, mỗi lần đăng nhập vào Dịch vụ, Khách hàng không được rời khỏi máy tính/ thiết bị di động hoặc để cho người khác sử dụng máy tính/ thiết bị di động cho đến khi Khách hàng thoát ra khỏi đăng nhập. Khách hàng không được truy cập vào những đường dẫn không rõ nguồn gốc hoặc không được gửi từ những kênh giao dịch chính thức của Techcombank trong từng thời kỳ. Khách hàng có trách nhiệm đảm bảo thoát ra khỏi đăng nhập sau mỗi lần truy cập Nền Tảng Điện Tử.

Strictly comply with recommendations of Techcombank when using the Service. The Customer is not advised to choose predictable password such as birthday, phone number, or save password and login account in any software with automatic saving function (for example: “remember this password” or similar function). The Customer is responsible for saving and keeping the Password, Security code, Device safe and confidential, when logging in the Service, the Customer must not leave the computer or let other people using the computer until the Customer log out of it. The Customer is responsible for making sure that they log out after using the Electronic Platform.

Liên quan đến ứng dụng Smart OTP, nếu như thiết bị cài đặt ứng dụng Smart OTP của Khách hàng chưa cài đặt mã mở khóa điện thoại, Techcombank khuyến cáo Khách hàng cài mã mở khóa để đảm bảo an toàn, bảo mật dữ liệu. Trường hợp Khách hàng lựa chọn bỏ qua việc cài đặt mã mở khóa để tiếp tục sử dụng ứng dụng Smart OTP, Khách hàng chấp nhận mọi rủi ro

phát sinh khi không cài đặt Mã mở khóa.

Relating to the Smart OTP application, if the Customer’s device is not protected with phone’s password, Techcombank recommends the Customer to set up a password for unlocking the phone to ensure safety and data confidentiality. In case the Customer does not set up a password for the phone installed with Smart OTP application, the Customer shall be held liable to all risks that may arise from non-installment of phone password

- 3.1.2. Khách hàng có trách nhiệm thông báo và cập nhật số điện thoại và email chính xác của từng người dùng được đăng ký trong danh sách những người có thẩm quyền thực hiện giao dịch trên Nền Tảng Điện Tử cho Techcombank. Techcombank sẽ sử dụng các thông tin này để gửi các thông tin xác thực mật khẩu, xác thực đăng ký dịch vụ và các thông tin khác liên quan đến Dịch Vụ. Techcombank được miễn trừ trách nhiệm trong việc Khách hàng không cập nhật số điện thoại/email hoặc không bảo mật số điện thoại, email và các thông tin bảo mật, xác thực giao dịch do Techcombank gửi, dẫn tới các rủi ro liên quan đến gián đoạn Dịch Vụ hoặc tài khoản đăng nhập của người dùng bị chiếm quyền sử dụng.

The Customer is responsible for updating with Techcombank the correct phone number and email address of each user registered in the list of authorized users to execute transactions on the E-banking system. Techcombank will use this information to send password verification, service registration verification and other information about the Service. Techcombank is exempted from any liabilities regarding the Customer not updating phone number/email address, or not keeping phone number/email address and other confidential information, transaction verification sent by Techcombank secured, leading to an interruption to the Service or the account being used by an unauthorized person.

- 3.1.3. Nếu Khách hàng sử dụng phương thức bảo mật là các dấu hiệu sinh trắc học, Khách hàng phải đảm bảo thiết bị sử dụng không có các lỗi liên quan đến nhận diện sinh trắc học. Techcombank sẽ không chịu trách nhiệm đối với các rủi ro liên quan đến đăng nhập Nền Tảng Điện Tử bằng dấu hiệu sinh trắc học gây ra do lỗi của thiết bị của Khách hàng

If the Customer uses biometric as a security method, the Customer must ensure that the device does not have any errors regarding biometric recognition. Techcombank will not be liable of any risks of logging in to the Electronic Platform using biometric that are caused by the fault of the Customer's device.

- 3.1.4. Techcombank được toàn quyền áp dụng và quyết định cụ thể về giải pháp về an toàn bảo mật trong thanh toán trực tuyến (bao gồm các biện pháp, giải pháp công nghệ xác thực giao dịch trực tuyến) và thanh toán thẻ ngân hàng theo quy định pháp luật, hướng dẫn của cơ quan chức năng hoặc theo các thông lệ và tiêu chuẩn quốc tế hoặc theo các yêu cầu khác của Techcombank. Khách hàng có trách nhiệm tuân thủ và thực hiện theo đúng các yêu cầu, quy định của Techcombank đối với giải pháp về an toàn bảo mật trong thanh toán trực tuyến và thanh toán thẻ ngân hàng cũng như hiểu rõ các rủi ro có thể gặp phải mà không có bất cứ khiếu nại, khiếu kiện nào đối với Techcombank.

Techcombank has the sole discretion over the detailed application and decision regarding the security solution for online payment (including online transaction authentication methods and solutions) and banking card payment in compliance with the laws, guidelines from the authorities, or with the international rules and standards, or with other requirements of Techcombank. The Customer is responsible for complying with requirements and regulations of Techcombank regarding the security solution for online payment and banking card payment, as well as understanding the risks that might happen without filing any complaints and/or initiating any lawsuits against Techcombank.

- 3.1.5. Trong trường hợp Khách hàng yêu cầu Techcombank mở khóa/khởi tạo lại mật khẩu đăng nhập Dịch vụ ngân hàng điện tử, Khách hàng đồng ý rằng Techcombank được toàn quyền quyết định cách thức, quy trình thực hiện yêu cầu như vậy và Techcombank được quyền

sử dụng các thông tin về email, số điện thoại của bất kỳ Người có thẩm quyền giao dịch của Khách hàng và bất kỳ số tài khoản của Khách hàng được sử dụng cho Dịch vụ ngân hàng điện tử hoặc bất kỳ yếu tố nào khác vào mục đích xác minh nhận dạng Khách hàng để thực hiện mở khóa/khởi tạo lại mật khẩu đăng nhập Dịch vụ ngân hàng điện tử cho Khách hàng theo quy định tại Điều này. Khách hàng sẽ cung cấp thông tin cần thiết cho mục đích xác minh nhận dạng Khách hàng như vậy theo cách thức được Techcombank quyết định và thực hiện quy trình được Techcombank yêu cầu. Khách hàng đồng ý chịu mọi trách nhiệm về mọi rủi ro, hậu quả về chi phí, phí tổn, thiệt hại dưới bất kỳ hình thức nào phát sinh liên quan đến việc Techcombank mở khóa và khởi tạo lại mật khẩu đăng nhập Dịch vụ ngân hàng điện tử cho khách hàng trên cơ sở xác minh nhận dạng Khách hàng theo quy định tại Điều này.

In case the Customer requests Techcombank to unlock/reset password to log in their E-banking accounts, the Customer shall agree that Techcombank has the sole discretion of method and procedure to process such request. Techcombank shall have the right to use information on email and phone numbers of any Person authorized to conduct transaction and any of Customer's account numbers used in E-banking service or any other factor for the sake of identifying the Customer to execute unlock/reset the log-in password. The Customer agrees to provide necessary information for the purpose of indentifying and verifying the Customer in accordance with the method decided by Techcombank; and to follow procedure as required by Techcombank. The Customer agrees to be responsible for all risks, consequences on expenses and lost in any way relating to Techcombank's password unlock/reset based on Customer verification and identification under the Article 3.1.2 hereof.

- 3.1.6. Cam kết về các hoạt động diễn ra do chúng tôi điện tử của mình lập khớp, đúng quy định và phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại, tổn thất xảy ra phát sinh từ các giao dịch không đúng thẩm quyền do vô tình hay cố ý để lộ hoặc bị chiếm quyền kiểm soát đối với Tên đăng nhập, Mật khẩu, dấu hiệu sinh trắc học, Thiết bị Bảo mật, dẫn đến Tên đăng nhập, Mật khẩu, dấu hiệu sinh trắc học, Thiết bị Bảo mật bị lợi dụng giao dịch không đúng thẩm quyền, hệ thống máy tính bị virus xâm nhập hoặc bị truy cập trái phép hoặc do bất kỳ hành động nào khác của Khách hàng.

Commit that the activities carried out following the Electronic document created are in line with the regulations and be responsible for the damages, losses arising from the transaction conducted by unauthorized persons or the Login name, Password, Device are accidentally or intentionally leaked or illegally obtained, leading to execution of unauthorized transactions, computer is attacked by virus or unauthorizedly logged in or due to any other action of the Customer.

- 3.1.7. Đối với các trường hợp Khách hàng đề nghị thay đổi/cấp lại Mật khẩu/mở khóa Tài khoản của Khách hàng từ chính số fax/điện thoại và/hoặc email của Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch được Khách hàng xác nhận tại Văn bản đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Dịch vụ ngân hàng điện tử hoặc văn bản khác được Techcombank quy định tại từng thời điểm, Khách hàng sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm và bị ràng buộc với mọi đề nghị được thực hiện theo phương thức này, cho dù được thực hiện hoặc không được thực hiện bởi Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch của Khách hàng.

Notwithstanding other provisions hereof, acknowledge and be responsible for making payment to all transactions executed and signed with Electronic signature; do not cancel, change, deny or refuse any executed transaction signed with Electronic signature, for any reason whatsoever, including where the Customer does not intend to execute such transactions or the Person authorized to conduct transaction violate their scope of authorization. The Customer acknowledges and construes that Techcombank uses the Login name, Password and Security code to identify the Customer for the purpose of providing the Service under this Terms and Conditions.

- 3.1.8. Khách hàng có nghĩa vụ sử dụng số lượng ngoại tệ mua đúng mục đích, tuân thủ đúng các quy định pháp luật có liên quan đối với việc mua và sử dụng ngoại tệ, chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật trong trường hợp sử dụng ngoại tệ không đúng mục đích. Khách hàng cam kết không hủy ngang đề nghị mua ngoại tệ. Nếu có yêu cầu thay đổi về đề nghị mua ngoại tệ, Khách hàng có trách nhiệm gửi văn bản yêu cầu (được ký bởi người có thẩm quyền của Khách hàng và có đóng dấu của Khách hàng) đến Techcombank và văn bản đó chỉ có hiệu lực khi có chấp thuận của Techcombank. Nếu Khách hàng vi phạm bất kỳ nội dung nào theo cam kết này và/hoặc các cam kết, đề nghị có liên quan đến mua bán ngoại tệ thì Khách hàng sẽ chịu phạt vi phạm với mức 8% giá trị đề nghị mua ngoại tệ bị vi phạm. Techcombank có quyền khấu trừ bất kỳ số dư có nào tại các tài khoản của Khách hàng mở tại Techcombank để thanh toán cho bất kỳ số tiền đến hạn hoặc phải trả nào của Khách hàng đối với Techcombank. Nếu các khoản nợ bị khấu trừ bằng tiền tệ khác, Techcombank có thể chuyển đổi khoản nợ này theo tỷ giá theo quy định của Techcombank cho mục đích khấu trừ. Việc thực hiện hoặc không thực hiện bất kỳ quyền nào của Techcombank theo các tài liệu được ký kết giữa Khách hàng với Techcombank sẽ không

ảnh hưởng đến bất kỳ các quyền khác mà Techcombank có.

The Customer is obliged to use the purchased foreign currency amount for the right purpose, strictly comply with legal provisions on buying and using foreign currency, be fully liable to the law if using the foreign currency amount for the wrong purpose. The Customer commits not to revoke the foreign currency purchase request. If there are change(s) to the foreign currency purchase request, the Customer is responsible for sending a written request (signed by an authorized person of the Customer and sealed by the Customer) to Techcombank and such document shall only take effect if approved by Techcombank. If the Customer violates any of the commitments herein and/or undertakings, recommendations relating to buying/ selling foreign currency, the Customer shall bear a penalty of 8% of the value of the violated foreign currency purchase request. Techcombank is entitled to deduct from the outstanding balance of any Customer's account opened at Techcombank to make payment for any of the Customer's amount that fall due or account payable to Techcombank. If the debt is deducted from amount of other currency, Techcombank may exchange such amount using the exchange rate stipulated under Techcombank's regulations for the deducting purpose. The exercise or non-exercise of any right of Techcombank according to the materials signed between the Customer and Techcombank shall have no effect on any other rights of Techcombank.

- 3.1.9. Trong trường hợp Khách hàng mua ngoại tệ để trả nợ khoản vay tại Techcombank, phụ thuộc vào quy định của pháp luật và của Techcombank trong từng thời kỳ, Khách hàng phải: (i) chứng minh do nguyên nhân khách quan dẫn đến nguồn ngoại tệ từ hoạt động sản xuất, kinh doanh của khách hàng bị chậm thanh toán, hoặc khách hàng chưa có đủ ngoại tệ từ hoạt động sản xuất, kinh doanh, hoặc chưa có nguồn thu ngoại tệ hợp pháp khác để trả nợ vay; và (ii) khách hàng cam kết khi nhận được ngoại tệ từ hoạt động sản xuất, kinh doanh sẽ bán lại số ngoại tệ đó cho Techcombank.

Where the Customer buy foreign currency to repay the loan at Techcombank, as per applicable laws and Techcombank's regulations from time to time, the Customer must: (i) proves that the payment of foreign currency amount generated from manufacturing, business operation of the Customer is delayed due to force majeure, or the Customer's foreign currency income from manufacturing, business operations is not sufficient, or the Customer has no other legal foreign currency income for repayment; and (ii) the Customer commits to resell the foreign currency amount generated from the manufacturing, business operation to Techcombank

Khách hàng cam kết chỉ thực hiện việc chuyển tiền cho các giao dịch vốn khi Khách hàng có tài khoản vốn mở tại Techcombank và tuân thủ các quy định pháp luật cũng như hướng

dẫn, quy định nội bộ của Techcombank bao gồm nhưng không giới hạn các quy định về chứng từ cần chứng minh mục đích chuyển tiền, tài khoản sử dụng trong giao dịch vốn.

The Customer commits to make capital transaction if the Customer opens a capital account at Techcombank and complies with governing laws and guidelines and internal regulations of Techcombank including but not limited to regulations on documents evidencing money transfer purpose, account used in capital transaction

- 3.1.10. Đối với mỗi giao dịch chuyển tiền trả trước hoặc giao dịch được phép bổ sung chứng từ sau trong giao dịch chuyển tiền quốc tế được phép theo quy định của pháp luật, Khách hàng cam kết hoàn trả đầy đủ cho Techcombank bộ chứng từ nhập khẩu hàng hóa/Dịch vụ (Tờ khai hải quan hàng nhập khẩu/Bản xác nhận đã hoàn thành Dịch vụ được cung cấp; Hóa đơn; Vận đơn...) và các chứng từ khác và chịu trách nhiệm trước Techcombank trong trường hợp chậm hoàn trả bộ chứng từ. Đồng thời khách hàng chấp nhận bị phạt theo quy định của Techcombank và đồng ý ủy quyền cho Techcombank tự động trích nợ tài khoản của khách hàng tại Techcombank để thu phí phạt chậm bổ sung chứng từ theo cam kết. Khách hàng cam kết sẽ thực hiện tất cả các biện pháp cần thiết để hỗ trợ Techcombank thu hồi các chứng từ còn thiếu. Techcombank được phép sử dụng các biện pháp khác nhau để thu hồi chứng từ còn thiếu mà không cần thông báo cho Khách hàng trong mọi trường hợp bao gồm và không giới hạn việc dừng tiếp nhận và xử lý giao dịch chuyển tiền quốc tế của khách hàng. Nếu phát sinh chi phí từ việc thu hồi chứng từ còn thiếu, Khách hàng cam kết sẽ thanh toán cho Techcombank theo thông báo của Techcombank và đồng ý ủy quyền cho Techcombank tự động trích nợ tài khoản của khách hàng tại Techcombank để thu các chi phí phát sinh liên quan đến việc thu hồi chứng từ còn thiếu; đồng thời cam kết thông tin về hàng hóa nhập khẩu cung cấp cho Techcombank là hoàn toàn chính xác.

For each advance payment transaction or transaction of which documents can be provided later, international money transfer transaction as per governing laws, the Customer commits to submit all import documents of goods/ services to Techcombank (Customer Declare of imported goods/ Confirmation of completion of the Service; Invoice; Bill of Lading...) and other documents and be fully liable to Techcombank in case of delayed submission of such documents. The Customer also accepts the penalty as per Techcombank's regulations and agrees to authorize Techcombank to automatically debit from the account of the Customer at Techcombank for collection of the late submission penalty under the commitment. The Customer commits to adopt all necessary methods to support Techcombank to collect pending documents. Techcombank may use different methods to collect the pending documents without informing the Customer in any case, including but not limited to stop receiving and handling international money transfer

transaction of the Customer. The Customer commits to make payment of the expenses arising from collection of pending documents (if any) to Techcombank as per Techcombank's notice and agrees to authorize Techcombank to automatically debit from the account of the Customer at Techcombank for collection of expenses that arise relating to the collection of pending documents; the Customers also undertakes that the information on imported goods provided to Techcombank is correct.

Đối với dịch vụ trả nợ vay của Khách hàng qua Dịch vụ Ngân hàng điện tử, Khách hàng cam kết cung cấp cho Techcombank bất kỳ văn bản phê duyệt chấp thuận cần thiết của cấp có thẩm quyền của Khách hàng và các tài liệu khác theo quy định của Techcombank liên quan đến việc trả nợ vay của Khách hàng tại Techcombank.

Regarding Customer's loan repayment via E-banking service; the Customer commits to provide Techcombank any necessary documents of acceptance approval signed by the Customer's competent authority and other documents as required by Techcombank relating to loan repayment.

Khách hàng đảm bảo rằng những người có thẩm quyền giao dịch được quyền thay mặt Khách hàng quyết định và thực hiện giao dịch trả nợ vay, kể cả giao dịch trả nợ vay trước hạn liên quan đến các thỏa thuận, hợp đồng tín dụng giữa Khách hàng và Techcombank phù hợp với quy định tại Điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ NHĐT này.

The Customer ensures that all Authorised Signatories are entitled to decide and process loan repayment transactions on behalf of the Customer, including early repayment relating to commitments and loan contracts between Techcombank and the Customer in accordance with regulations in the Terms and Conditions of the use of Ebanking service hereof.

- 3.1.11. Khách hàng đồng ý rằng, trong thời gian phát triển hệ thống, một/một số tính năng, Dịch vụ có thể chưa được triển khai trên một/một số kênh giao dịch. Trong trường hợp này, để sử dụng tính năng, Dịch vụ mà Khách hàng có nhu cầu, Khách hàng có thể thực hiện giao dịch tại địa điểm giao dịch của Techcombank cho đến khi Techcombank hoàn thành việc phát triển hệ thống.

Customer agrees, during the development period of the system, one/a few feature(s), Services might not yet be implemented on one/a few transactional channel(s). In order to use these features, Services on-demand, customers can perform these transactions at branches of Techcombank until the finalization of system development.

- 3.1.12. Khách hàng không được tiếp tục truy cập, thực hiện giao dịch và có trách nhiệm thông báo ngay cho Techcombank để được hướng dẫn xử lý nếu (i) Khách hàng không thể truy cập Nền Tảng Điện Tử hay nghi ngờ mật khẩu, tên truy cập, Thiết Bị Bảo Mật, hoặc phương thức xác thực bị lộ hoặc bị mất quyền kiểm soát số điện thoại, email đã đăng ký với Techcombank; hoặc (ii) phát hiện bất kỳ một vấn đề bất thường nào về kỹ thuật hoặc nghiệp vụ khi thao tác, sử dụng Nền Tảng Điện Tử.

Customer cannot access, perform transactions and is responsible to notify Techcombank at once to receive instruction in case (i) customer cannot access internet banking platform or is suspicious that authentication method has been compromised or has lost control of registered phone number and email; or (ii) discover any unusual technical or professional issues while using internet banking platform.

- 3.1.13. Khách hàng có trách nhiệm kiểm tra tính hợp lý, hợp lệ của tất cả các thông tin nhận được từ Techcombank hay bất kỳ bên thứ ba nào khác khi sử dụng Dịch vụ trên Nền Tảng Điện Tử.

Customer is responsible to check the logic and validation of all the information received from Techcombank or any third party while using internet banking platform.

- 3.1.14. Khách hàng có trách nhiệm kiểm tra tính chính xác, đầy đủ, hợp lệ của các thông tin liên quan đến Lệnh thanh toán và/hoặc Chỉ Thị mà Khách hàng gửi cho Techcombank dưới bất kỳ hình thức nào, đồng thời, đồng ý rằng Techcombank có quyền nhưng không có nghĩa vụ kiểm tra, kiểm soát các thông tin liên quan đến Lệnh thanh toán, Chỉ Thị mà Khách hàng cung cấp đó.

The Customer is responsible for checking the accuracy, completeness and validity of the information related to the Payment Order and/or Instruction that the Customer sends to Techcombank in any form, and at the same time, agrees that Techcombank has the right but is not obliged to check and control information related to Payment Orders and Instructions provided by the Customer.

3.2. Về phía Ngân hàng/ Towards Techcombank

- 3.2.1. Có quyền lựa chọn Ngày thực hiện lệnh thanh toán sang ngày làm việc tiếp theo trong trường hợp Ngày thực hiện lệnh thanh toán trên Lệnh chuyển tiền trùng với ngày nghỉ của Bên thứ ba/ngân hàng người hưởng hoặc để phù hợp với vận hành của Techcombank và các thị trường thanh toán trên thế giới

Decide that the execution date of the Payment order is the following business day in case the Payment order execution date on the Money Transfer Order is a non-business day of the third party/ the Beneficiary's Bank or to align with the operations of Techcombank and international payment markets

- 3.2.2. Trong trường hợp Khách hàng không ghi nhận hoặc để trống thông tin về ngân hàng trung gian trên Lệnh chuyển tiền quốc tế, Techcombank có quyền chủ động lựa chọn ngân hàng trung gian để thực hiện lệnh thanh toán phù hợp với vận hành của Techcombank và các thị trường thanh toán trên thế giới. Khách hàng cam kết không có bất kỳ khiếu nại, khiếu kiện gì đối với Techcombank liên quan đến việc Techcombank đã chủ động lựa chọn ngân hàng trung gian trong trường hợp này và chấp nhận thanh toán đầy đủ các chi phí có liên quan đến giao dịch chuyển tiền do Techcombank đã thực hiện qua ngân hàng trung gian này, theo cách thức và số tiền do Techcombank quy định, mà không có bất kỳ phản đối

nào hay khiếu nại, khiếu kiện gì về vấn đề này.

In case the Customer does not record or fill in the information on intermediary Bank on the International Money Transfer Order, Techcombank is entitled to select an intermediary bank to execute the Payment order in accordance with the operation of Techcombank and international payment markets. The Customer commits not to file any complaint, initiates any lawsuit against Techcombank relating to Techcombank's selection of an intermediary bank in this case and agrees to fully repay in full the expenses relating to the transaction executed by Techcombank via the intermediary bank, under the method and amount stipulated by Techcombank without any objection, complaint or initiating any lawsuit

4. Truy cập dịch vụ và xử lý giao dịch/ Service access and transaction processing

Ngân hàng luôn cố gắng tối đa đảm bảo việc cung cấp Dịch vụ một cách liên tục và không bị gián đoạn. Tuy nhiên do tính đặc thù của giao dịch điện tử nên mặc dù Khách hàng có thể sử dụng Dịch vụ vào mọi thời điểm, Khách hàng đồng ý rằng tại một số thời điểm nhất định có thể sẽ không truy cập, sử dụng, thực hiện được một số hoặc tất cả các Dịch vụ do việc bảo trì/nâng cấp hệ thống hoặc vì sử dụng dịch vụ tại các vùng, lãnh thổ do chính phủ Việt Nam hạn chế hoặc cấm truy cập Internet hoặc vì bất kỳ lý do nào khác.

Techcombank shall exercise their best efforts to ensure the provision of Service in a continuous and non-disruptive manner. However, given the features of e-transaction, though the Customer may use the Service at any time, the Customer agrees that at certain time, some or all Services may not be accessible, usable or available due to system maintenance/ upgrade or when the Customer access the Service from region and territory prohibited or restricted from accessing the Internet by the Vietnamese government or any other reason.

5. Thỏa thuận giao dịch ngoại tệ/ Foreign currency transaction agreement

5.1. Khách hàng và Techcombank đồng ý rằng Điều khoản và Điều kiện này được coi như là thỏa thuận khung áp dụng cho toàn bộ các giao dịch mua/bán ngoại tệ và chuyển tiền (“**Thỏa thuận Nguyên tắc**”). Đối với từng giao dịch mua/bán ngoại tệ và chuyển tiền cụ thể, Khách hàng chỉ được phép thực hiện khi có đầy đủ các thông tin yêu cầu theo quy định pháp luật hiện hành và quy định nội bộ của Techcombank và được Techcombank xác nhận. Để tránh hiểu nhầm, Thỏa thuận Nguyên tắc cùng toàn bộ chứng từ phát sinh trong từng lần giao dịch được vận hành đúng theo Điều khoản và Điều kiện cũng chính là bộ tài liệu, chứng từ thay thế cho hợp đồng mua/bán ngoại tệ riêng lẻ mỗi khi Khách hàng phát sinh nhu cầu mua/bán ngoại tệ cho các mục đích được phép tại Techcombank.

The Customer and Techcombank agrees that this Terms and Conditions is deemed the framework agreement for all foreign currency trading and money transfer agreement (“Framework agreement”). The Customer’s foreign currency trading and money transfer transactions shall be executed in case all information required under governing laws and Techcombank’s internal regulations are available and such transactions are confirmed by Techcombank. For the avoidance of doubt, the Framework Agreement and all documents of each transaction processed as per this Terms and Conditions shall be deemed the alternative materials, documents for the foreign currency trading contract for each foreign currency trading transaction of the Customer under the purposes allowed at Techcombank.

5.2. Quy trình thực hiện giao dịch mua/bán ngoại tệ

5.2.1. Khách hàng thực hiện mua bán ngoại tệ tại Techcombank cần đảm bảo cung cấp đầy đủ các thông tin sau:

The Customer buying/ selling foreign currency at Techcombank must ensure the following information

- 5.2.1.1. Tên công ty/người yêu cầu chuyển tiền tại Techcombank (Khách hàng)/ *Name of Company/ Remitter at Techcombank (Customer)*
- 5.2.1.2. Số tài khoản (VND) trích nợ của Khách hàng để mua ngoại tệ/ *Customer’s Debit Account Number for Foreign exchange buying*
- 5.2.1.3. Loại ngoại tệ (CCY/VND)/ *Type of Currency (CCY/VND)*
- 5.2.1.4. Tỷ giá (CCY/VND)/ *Exchange rate (CCY/VND)*
- 5.2.1.5. Ngày thực hiện giao dịch mua ngoại tệ/ *Transaction date of Foreign exchange buying*
- 5.2.1.6. Tài khoản ngoại tệ (CCY)/ *CCY Account*
- 5.2.1.7. Mục đích Khách hàng mua và sử dụng ngoại tệ/ *Purpose of buying and use of Foreign CCY amount*
- 5.2.1.8. Ngày thực hiện lệnh thanh toán/ *Transaction date of Payment*
- 5.2.1.9. Chỉ dẫn thanh toán (thông tin Ngân hàng hưởng, người hưởng) / *Payment instructions (Beneficiary Bank and Beneficiary)*

5.2.2. Tỷ giá giao dịch / *Transaction exchange rate*

- 5.2.2.1. Tỷ giá tự động được xác lập ngay khi người phê duyệt của khách hàng phê duyệt giao dịch. Đây là tỷ giá cuối cùng tại ngày giao dịch được các bên thông nhất và có giá trị ràng buộc các bên.

Automatic exchange rate is confirmed when the Customer's approver make approval for the transaction. This shall be the exchange rate of the transaction agreed by and between the parties and shall be binding to the parties.

- 5.2.2.2. Tỷ giá thỏa thuận là tỷ giá được các bên thống nhất và được ngân hàng gửi xác nhận cho Khách hàng bằng văn bản/email (được đăng ký trên Văn bản đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Dịch vụ Ngân hàng điện tử/được thông báo bằng văn bản ủy quyền hợp pháp của Khách hàng gửi đến Techcombank), được khách hàng ghi nhận trên Lệnh.

Negotiated exchange rate is an exchange rate agreed by the parties and Techcombank shall send a confirmation on the rate to the Customer in writing/via email/ recorded phone (registered on E-banking application cum agreement/ notified in a written legal Power of Attorney to TCB), acknowledged by the Customer on the Order

- 5.2.2.3. Nhằm đảm bảo giao dịch mua ngoại tệ của Khách hàng là hợp lệ theo quy định pháp luật hiện hành, tất cả các lệnh mua ngoại tệ đã được Khách hàng nhập và phê duyệt sẽ được Techcombank thực hiện kiểm tra bao gồm nhưng không giới hạn các yếu tố sau đây trước khi tiến hành hạch toán vào tài khoản của Khách hàng: các thông tin liên quan đến phòng chống rửa tiền, mục đích mua ngoại tệ, chứng từ chứng minh mục đích mua ngoại tệ, sự đầy đủ và khớp đúng giữa chứng từ chứng minh mục đích giao dịch so với nội dung mua ngoại tệ mà Khách hàng gửi cho Techcombank, các yếu tố khác (nếu cần).

To ensure the foreign currency purchase transaction of the Customer is valid as per governing laws, all foreign currency purchase order inputted and approved by the Customer shall be have the following factors checked by Techcombank before accounting to the Customer's account, including but not limited to: the information relating to anti-money laundering, purpose of buying foreign currency, documents evidencing the purpose of buying foreign currency, completeness and correspondence between the documents evidencing the transaction purpose and the foreign currency purchase order sent by the Customer to Techcombank, other factors (if necessary).

- Nếu giao dịch hợp lệ: Techcombank sẽ thực hiện hạch toán mua ngoại tệ trong ngày làm việc tại ngày nhận lệnh của khách hàng.

If the transaction is legitimate: Techcombank shall post accounting entry of buying foreign currency on the business day Techcombank receives the Customer's order.

- Nếu giao dịch không hợp lệ/ *If the transaction is not legitimate:*

- Giao dịch vi phạm quy định về phòng chống rửa tiền (giao dịch **có liên quan đến** các quốc gia/ vùng lãnh thổ bị cấm vận hoặc liên quan đến các đối tượng (cá nhân, tổ chức, tàu, hãng tàu...) nằm trong danh sách đen, danh sách cảnh báo của các cơ quan nhà nước và các tổ chức quốc tế có thẩm quyền) Techcombank sẽ hoàn trả lại giao dịch cho Khách hàng và thông báo với Khách hàng lý do hoàn trả, qua email.

Transaction violating provisions on any-money laundering (transaction relating to country/ territory under embargo or those (individual, organization, vessel, shipping line, etc.) under the blacklist, warning list of state agencies and competent international organizations): Techcombank shall return the transaction to the Customer and send a notice on the reason for return to the Customer via email

- Giao dịch vi phạm quy định về quản lý ngoại hối (mục đích giao dịch không hợp lệ, tài khoản thực hiện giao dịch không đúng, hàng hóa bị cấm nhập khẩu ...): Techcombank sẽ hoàn trả lại giao dịch cho Khách hàng và thông báo với Khách hàng lý do hoàn trả, qua email.

Transaction violating provisions on forex management (invalid transaction purpose, using wrong account for the transaction, cargo is prohibited from import, etc.): Techcombank shall return the transaction to the Customer and send a notice on the reason for return to the Customer via email

- Giao dịch nhập liệu sai thông tin (Tỷ giá thỏa thuận, số tiền...)
Transaction with wrong input (Negotiated exchange rate, amount...)
- Giao dịch cần bổ sung/ sửa đổi chứng từ chứng minh mục đích.

Transaction which need to add the document evidencing purpose.

5.2.3. Giao dịch cần bổ sung/sửa đổi do thông tin chưa khớp đúng hoặc chưa đầy đủ thông tin cần thiết hoặc cần bổ sung chứng từ chứng minh mục đích: Techcombank sẽ thông báo với Khách hàng về việc Khách hàng cần bổ sung hoặc sửa đổi gửi Techcombank, qua email. Khách hàng có trách nhiệm bổ sung/sửa đổi đầy đủ theo yêu cầu của Techcombank trong ngày làm việc kể từ thời điểm người phê duyệt của Khách hàng chốt tỷ giá. Trường hợp Khách hàng không bổ sung đúng thời hạn nêu trên, Techcombank sẽ hủy giao dịch của Khách hàng và thông báo với Khách hàng lý do hủy, qua email. Khi Khách hàng hoặc Techcombank có sự thay đổi về Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch, điện thoại hoặc địa chỉ email/số fax giao dịch đã được đăng ký thì Hai Bên phải thực hiện thông báo bằng văn bản về thay đổi những thông tin này trước ít nhất 03 (ba) ngày làm việc tính tới ngày dự kiến sẽ bắt đầu áp dụng sự thay đổi đó.

Transaction which need additional information/ amendment due to incompleteness or discrepancies or without document evidencing purpose: Techcombank shall notify the Customer on the amendment or additional the Customer needs to submit to Techcombank via email. The Customer is responsible for supplementing amending as per Techcombank's request within 2 (two) business days from the time the Customer's approver finalize the exchange rate. After the Customer completes / modifies the document evidencing purpose and/or amends and supplements the information on the order, the transaction shall be executed on the date of receiving the amendment order of the Customer. Where the Customer fails to comply with the aforementioned time, Techcombank shall cancel the transaction of the Customer and inform the Customer of the reason for cancellation via email. When the Customer or Techcombank makes changes to the Person authorized to conduct transaction, telephone number or email address/ fax number registered, the two Parties must make written notice of such changes at least 03 (three) business days prior to the tentative date of application of the change

- 5.3. Trong trường hợp Khách hàng mua ngoại tệ tại Techcombank nhưng thanh toán tại ngân hàng khác, Khách hàng cam kết hoàn trả cho Techcombank các chứng từ bổ sung chứng minh Khách hàng đã sử dụng số ngoại tệ mua của Techcombank để thanh toán đúng mục đích chậm nhất 05 (năm) ngày làm việc kể từ ngày thanh toán và khách hàng hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc chậm hoàn trả chứng từ. Đồng thời Khách hàng chấp nhận bị phạt theo quy định của Techcombank và đồng ý ủy quyền cho Techcombank tự động trích nợ tài khoản của khách hàng tại Techcombank để thu phí phạt chậm bổ sung chứng từ theo cam kết.

In case the Customer buys foreign currency at Techcombank but the payment is made at other Bank, the Customer commits to return documents evidencing the purpose of buying foreign currency of the Customer to Techcombank no later than 05 (five) business days from the date of payment and the Customer must be fully liable to any delay in returning those documents. The Customer also agrees to carry penalty as per Techcombank's regulations and authorize Techcombank to automatically debit from the Customer's account at Techcombank to collect the penalty of late submission of documents against the commitment

- 5.4. Đối với giao dịch Khách hàng bán ngoại tệ cho Techcombank theo tỷ giá thỏa thuận, Khách hàng đồng ý rằng, không phụ thuộc vào thời điểm Khách hàng nhập lệnh và phê duyệt lệnh trên Nền tảng điện tử, giao dịch bán ngoại tệ của Khách hàng sẽ được coi là có hiệu lực, xác lập thành công và có giá trị pháp lý ràng buộc quyền và nghĩa vụ của các bên kể từ thời điểm các bên xác nhận qua điện thoại. Khách hàng đồng ý rằng Techcombank có toàn quyền ghi âm các cuộc điện thoại xác nhận giao dịch giữa các bên để làm căn cứ thực hiện giao dịch của Khách hàng và cam kết không khiếu nại, tranh chấp về quyền ghi âm đó của Techcombank. Theo đó, kể từ thời điểm các bên xác lập giao dịch qua điện thoại, giao dịch bán ngoại tệ chỉ được hủy bỏ (bao gồm cả việc Khách hàng không thực hiện việc nhập lệnh và/hoặc duyệt lệnh trên Nền tảng điện tử), sửa đổi

trên cơ sở chấp thuận của Techcombank, đồng thời, Khách hàng cam kết bù đắp cho Techcombank một khoản bù đắp tổn thất theo quy định của Techcombank tại Mục 5.5.1 của Điều khoản và Điều kiện này.

- 5.5. *For contract rate FX selling transactions, customer agrees that, it does not depend on the time of initiation or approval on digital banking platform, they will be considered as valid, successfully initiated and have the legal value binding the rights and obligations of all parties, ever since over the phone confirmation. Customer also agrees that Techcombank has all rights to record all phone call confirmations as proof to perform transactions on their behalf without complaint about or dispute over this. Hence, from the confirmation, FX selling transactions can only be cancelled (including the fact that customer did not initiate and/or approve on digital banking platform), amending on the basis of Techcombank's acceptance, simultaneously, customer guarantees to pay the cancellation loss fee for Techcombank, according to Techcombank's regulation at section 5.5.1 of this Terms and Conditions.* Khách hàng có trách nhiệm bù đắp cho Techcombank một khoản bù đắp tổn thất khi khách hàng phát sinh yêu cầu hủy giao dịch mua ngoại tệ hoặc khách hàng không cung cấp đủ chứng từ chứng minh mục đích mua ngoại tệ trong vòng 2 ngày làm việc kể từ ngày thực hiện giao dịch mua ngoại tệ theo đúng quy định của Techcombank và pháp lệnh ngoại hối tại từng thời kỳ.

The Customer is responsible for compensating Techcombank for the loss that may arise when the Customer requests to cancel the foreign currency purchase transaction or fails to provide documents evidencing the purpose of foreign currency purchase within 2 working days from the transaction date in accordance with the regulation of the Techcombank and ordinance on foreign exchange from time to time.

5.5.1. Khoản bù đắp tổn thất được tính theo công thức:

Phần bù đắp tổn thất = Phần bù chênh lệch tỷ giá (MTM) + Phí vận hành

$MTM = \text{Max}(\text{tỷ giá giao dịch} - \text{tỷ giá hủy}, 0) * \text{Khối lượng giao dịch}$

Phí vận hành là chi phí cố định Techcombank vận hành một giao dịch mua bán ngoại tệ. Chi phí này được Techcombank quyết định theo từng thời kỳ

Trong đó:

- ✓ Tỷ giá giao dịch: Là Tỷ giá Techcombank bán và được Khách hàng đồng ý tại ngày thực hiện giao dịch
- ✓ Tỷ giá hủy: Là tỷ giá do Techcombank quyết định tại thời điểm Techcombank xác nhận hủy giao dịch cho Khách hàng.

The cancellation loss is calculated as follow:

Cancellation loss = Mark to market loss (MTM) + Operational fee

*Mark to market Loss = Max((FX transaction rate - FEB rate at cancellation time), 0) * amount*

Operational fee: The fixed cost that Techcombank operate a FX transaction, which will be decided from time to time.

where:

- ✓ *FX transaction rate: The exchange rate of the original transaction*
- ✓ *FEB rate at cancelation time: The exchange rate quoted by Techcombank on FEB when the Customer cancels the original deal.*

5.5.2. Khách hàng đồng ý cho Techcombank được phép trích tiền từ tất cả các tài khoản thanh toán của khách hàng tại Techcombank để thu khoản bù đắp tổn thất này.

The Customer agrees that TCB can debit from all current accounts of the Customer at TCB to collect the compensation amount.

5.5.3. Trường hợp tiền ngoại tệ được hạch toán vào Tài khoản của Khách hàng nhưng chưa được chuyển tiền đi trong và ngoài Techcombank, Khách hàng đồng ý và cam kết bán lại cho Techcombank, đồng thời ủy quyền cho Techcombank được tự động thực hiện việc mua lại toàn bộ số tiền ngoại tệ khách hàng đã mua theo tỷ giá giao dịch và đồng ý bù đắp cho Techcombank khoản bù đắp tổn thất tại mục 5.4.1

In case the foreign currency amount is credited to the Customer's account without being transferred to other account at Techcombank or other bank, the Customer agrees to sell to Techcombank and authorize TCB to perform all procedures to buy the whole foreign currency amount that the Customer has bought at transaction rate and agree to pay cancelation loss to TCB as stated at 5.4.1.

5.6. Khách hàng chấp nhận giá trị pháp lý và chịu trách nhiệm về các nghĩa vụ phát sinh căn cứ trên nội dung email, cuộc điện thoại xác nhận đã trao đổi với Techcombank; theo dõi, kiểm soát giao dịch thực hiện và đảm bảo khiếu nại theo đúng thời gian quy định của Techcombank.

The Customer accepts the legal value and shall be liable to the obligations that may arise from the confirmation email, phone calls negotiated with Techcombank; monitor, control the execution of the transaction and ensure filing complaint within the period as per Techcombank's regulations.

5.7. Liên quan đến việc thực hiện giao dịch mua/bán ngoại tệ, Người có thẩm quyền thực hiện giao dịch được thực hiện nội dung sau: Xác thực giao dịch/lệnh mua ngoại tệ: bao gồm ít nhất hai người là Kế toán trưởng hoặc Người được Kế toán trưởng ủy quyền và Người đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản hoặc Người được Người đại diện hợp pháp của Chủ tài khoản ủy quyền.

Relating to the execution of foreign currency trading transaction, the people authorized to conduct transaction, who may verify the foreign currency trading transaction/order, includes at least two of the following: Chief Accountant or a person authorized by the Chief Accountant and Legal Representative of the Account holder or a person authorized by the Legal Representative of the Account holder.

5.8. Trong trường hợp Khách hàng mua ngoại tệ để thanh toán trả trước tiền hàng hóa/Dịch vụ ngoại thương, nếu giao dịch ngoại thương giữa Khách hàng và đối tác không đạt được (bao gồm việc hủy, dừng, chấm dứt hoặc sửa đổi giao dịch) dẫn đến Khách hàng được đối tác hoàn trả lại một phần hoặc toàn bộ khoản tiền đã thanh toán trước, thì Khách hàng đảm bảo rằng, số tiền được hoàn trả từ nước ngoài sẽ được chuyển trả vào tài khoản thanh toán của Khách hàng mở tại

Techcombank và Khách hàng đồng ý tự động bán lại cho Techcombank toàn bộ số ngoại tệ được hoàn trả này theo tỷ giá mà Techcombank công bố tại ngày nhận tiền.

In case the Customer purchase foreign currency to make advance payment of foreign trade goods/ services but the foreign trade transaction between the Customer and their partner cannot be implemented (including cancellation, suspension or amendment of the transaction) leading to the return of the advance payment in part or in full by the partner to the Customer, the Customer must ensure that the returned amount shall be transferred to the Customer's current account at Techcombank and agrees to authorize Techcombank to automatically rebuy such returned foreign currency amount to Techcombank using the exchange rate announced by Techcombank on the date of receipt of the amount.

6. Quy định riêng trong trường hợp Khách hàng sử dụng Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử của Bên thứ ba để kết nối và gửi yêu cầu tới Nền tảng Điện tử/ *Exceptional regulations in case Customers use Third-Party Electronic banking Connection Service to connect and send requests to Electronic Platform*

6.1. **Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử** là dịch vụ/ tính năng được tích hợp trên phần mềm/ hệ thống của **Bên thứ ba** giúp Khách hàng kết nối và gửi yêu cầu thực hiện các nghiệp vụ: Chuyển tiền trực tuyến, Truy vấn số dư tài khoản, Tra cứu lịch sử giao dịch, Đối chiếu số liệu với ngân hàng, ...tới Nền tảng Điện tử;

Electronic banking connection service is a service / feature integrated on third-party software / systems to help Customers connect and send requests to perform business: Online money transfer, Account balance inquiry, Transaction history lookup, Data comparison with banks, ... to Electronic Platform;

6.2. **Bên thứ ba** là các tổ chức có chức năng cung cấp Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử theo quy định pháp luật và có thỏa thuận hợp tác với Techcombank (bao gồm và không giới hạn các công ty cung cấp dịch vụ phần mềm kế toán hoặc quản trị doanh nghiệp: Công ty Cổ phần Misa, ...); **Third parties** are organizations that provide e-banking connection services in accordance with the law and have cooperation agreements with Techcombank (including an unlimited number of companies providing accounting software services or corporate governance: Misa Joint Stock Company, ...);

6.3. Bằng việc chấp nhận (chọn) hoặc đăng ký với Bên thứ ba để sử dụng Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử, Khách hàng đồng ý và đề nghị Techcombank kết nối với phần mềm/ hệ thống của Bên thứ ba để mở phiên giao dịch, tiếp nhận các yêu cầu của Khách hàng liên quan tới các giao dịch như Chuyển tiền trực tuyến, Truy vấn số dư tài khoản, Tra cứu lịch sử giao dịch, Đối chiếu số liệu với thông tin tài khoản của Khách hàng tại Techcombank. Khi hết phiên giao dịch, dịch vụ liên kết trực tuyến giữa Techcombank và Bên thứ ba sẽ đóng và Khách hàng phải thực hiện đăng nhập lại để sử dụng dịch vụ;

By accepting (selecting) or registering with third parties to use e-banking connection services, Customer agrees and asks Techcombank to connect to third party software/systems to open trading sessions, receive Customer requests related to transactions such as Online Money Transfer, Account Balance Inquiry,

Transaction History Inquiry, Data Reconciliation with Customer's account information at Techcombank. At the end of the trading session, the online link service between Techcombank and third parties will close and Customer must log in again to use the service;

6.4. Khách hàng có trách nhiệm/ *Customer responsibilities:*

6.4.1. Trong suốt quá trình sử dụng Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử, Khách hàng cần tuân thủ quy định, hướng dẫn của Techcombank, tuân thủ theo đúng khuyến cáo, hướng dẫn của Bên thứ ba và theo quy định của pháp luật hiện hành;

During the process of using e-banking connection services, Customers need to comply with Techcombank's regulations and instructions, third parties recommendations and instructions and applicable laws;

6.4.2. Không cung cấp thông tin mã người dùng, mật khẩu đăng nhập, mã bảo mật, thông tin xác thực thanh toán trực tuyến hoặc mã OTP cho người khác hoặc đăng tải trên các website, mạng xã hội, cài đặt trên các ứng dụng không an toàn;

Do not provide login user information, login password, online payment authentication information or OTP code to others or post on websites, social networks, settings on unsafe applications;

6.4.3. Đăng xuất/ Thoát khỏi các ứng dụng, website có nhập thông tin đăng nhập, thông tin xác thực khi hoàn tất giao dịch;

Log out/Exit apps, websites with login information, authentication information when completing transactions

6.4.4. Xác định và xác thực quyền của tất cả những người dùng truy nhập vào Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử của Khách hàng; đồng thời đảm bảo bí mật thông tin tài khoản người dùng truy nhập vào Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử. Khách hàng chịu trách nhiệm đối với toàn bộ các hoạt động thực hiện bởi các tài khoản người dùng của Khách hàng và có trách nhiệm ngay lập tức thông báo với Techcombank và Bên thứ ba về các truy cập trái phép. Techcombank sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm nào liên quan đến các tổn hại gây ra bởi người dùng của Khách hàng, bao gồm các cá nhân không có quyền truy cập vào dịch vụ vẫn có thể lấy được quyền truy cập do lỗi máy tính/phần mềm hoặc hệ thống mạng nội bộ của Khách hàng. Khi xảy ra sự cố an ninh thông tin liên quan đến Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử trên phần mềm/hệ thống của Bên thứ ba, Khách hàng có trách nhiệm liên hệ với Bên thứ ba để tổ chức điều tra, xử lý sự cố;

Identify and validate the rights of all users to access the Customer's E-Banking Connection Service; and ensure the confidentiality of user account information access to the Electronic Banking Connection Service. Customer is responsible for all activities carried out by Customer's user accounts and is responsible for immediately notifying Techcombank and third parties of unauthorized access. Techcombank shall not be liable for any loss caused by the Customer's users, including unauthorized individuals who may

still obtain access due to a computer/software error or the Customer's in-house network. When an information security incident occurs related to the Electronic Banking Connection Service on third-party software/systems, Customer is responsible for contacting third parties to organize the investigation and troubleshooting.

- 6.4.5. Hạn chế sử dụng máy tính, wifi công cộng khi thực hiện, truy cập sử dụng dịch vụ. Nếu phải sử dụng những phương tiện kết nối này, Khách hàng tắt chế độ tự động lưu bất kỳ thông tin cá nhân, thông tin tài khoản/thẻ của trên các trình duyệt internet (nếu có) để hạn chế rủi ro mất và/hoặc bị lợi dụng thông tin cá nhân;

Limit the use of public computers and wi-fi when performing and accessing the service. In case of reluctance, Customer should turn off the automatic storage function of any personal information, account/card information on internet browsers (if any) to limit the risk of loss and/or abuse of personal information;

- 6.4.6. Trong trường hợp vì bất kỳ lý do gì mà việc vi phạm của Khách hàng dẫn tới Khách hàng bị thiệt hại, bị khởi kiện hoặc xử phạt hành chính hoặc hình sự thì Khách hàng phải tự chịu trách nhiệm về việc vi phạm của mình.

In the event that Cient's violation leads to loss, litigations or administrative/ criminal sanction for any reason, Customer shall be solely responsible for his/her violation.

- 6.5. Techcombank không cam đoan, tuyên bố, hoặc đảm bảo rằng việc sử dụng Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử để thực hiện các giao dịch với ngân hàng sẽ giúp Khách hàng tránh được mọi lỗi vi phạm, rủi ro về việc sử dụng và quản lý tài khoản ngân hàng. Trong bất kỳ trường hợp nào Techcombank đều không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại trực tiếp, gián tiếp, ngẫu nhiên khi Khách hàng sử dụng Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử trên phần mềm/hệ thống của Bên thứ ba hoặc trong trường hợp Khách hàng không sử dụng được Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử do lỗi từ hệ thống/phần mềm của Bên thứ ba gây ra

Techcombank does not gurantee, declare, or ensure that using the Internet Banking Connection Service to perform transactions with Techcombank will help the Customer to avoid all violations, risks associated with bank account management. In any case, Techcombank is not responsible for any direct, indirect or incidental damages when the Customer uses the Internet Banking connection service on the third party's software /system or in in the event that the Customer cannot use the Internet Banking connection service due to an error from the system /software of the Third Party.

- 6.6. Khách hàng hiểu và đồng ý rằng với việc đăng ký sử dụng Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử thì các thông tin về tài khoản, giao dịch và các thông tin khác của Khách hàng tại Techcombank có thể phải chia sẻ, cung cấp cho Bên thứ ba. Techcombank không chịu trách nhiệm trong các trường hợp thông tin Khách hàng bị mất cắp và bị lợi dụng, hoặc được thực hiện bởi bất cứ tổ chức, cá nhân nào mà người này bằng bất cứ cách nào thực hiện việc đăng nhập bằng thông tin của Khách hàng đối với Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử hoặc liên quan tới việc Bên thứ ba sử

dụng, duy trì và quản lý dữ liệu, thông tin của Khách hàng hoặc việc thất thoát dữ liệu, bí mật thông tin của Khách hàng do Khách hàng vô tình hoặc cố ý gây ra.

Clients understand and agree that by registering to e-banking connection services, information, accounts, transactions information and other information of Customers at Techcombank may have to be shared and provided to third parties. Techcombank is not responsible for any stolen and taken advantage of Customer information, or any transactions made by any organization or individual that registers with Customer's information for e-banking connection services or in connection with third party's Customer's data usage, maintenance and management, or data loss, confidential Customer's information on accidentally or intentionally purpose.

- 6.7. Techcombank có quyền tạm ngừng việc sử dụng, kết nối của Khách hàng liên quan tới Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử trong các trường hợp (i) có vi phạm của Khách hàng hoặc Bên thứ ba đối với Techcombank hoặc (ii) Bên thứ ba chấm dứt dịch vụ, giao dịch đối với Khách Hàng hoặc (ii) Techcombank và Bên thứ ba không còn hợp tác trong việc triển khai Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử hoặc (iii) trong bất cứ trường hợp nào Techcombank nhận thấy Dịch vụ kết nối ngân hàng điện tử là không phù hợp quy định của pháp luật hoặc quy định/chính sách nội bộ của Techcombank trong từng thời kỳ.

Techcombank reserves the right to suspend the Customer's usage, connection to e-banking connection services in cases (i) Customer's or third parties' violations to Techcombank or (ii) Third party terminates the service or transaction for the Customer or (ii) Techcombank and the Third Party no longer cooperates in the implementation of e-Banking Connection Service or (iii) in any event that Techcombank finds the e-banking connection service to be in compliance with the laws or internal regulations/policies of Techcombank from time to time.

7. Thời hạn hiệu lực và điều khoản thi hành/ Effectiveness and implementation

- 7.1. Điều khoản và điều kiện này và Văn bản đề nghị kèm hợp đồng sử dụng Dịch vụ ngân hàng điện tử hoặc văn bản khác được Techcombank quy định tại từng thời điểm có hiệu lực ràng buộc như một hợp đồng giữa Khách Hàng và Techcombank kể từ thời điểm Techcombank chấp thuận “Văn bản đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Dịch vụ Ngân hàng điện tử”.

This Terms and Conditions and E-banking application cum agreement or other documents as per Techcombank's regulations from time to time are binding on the Customer and Techcombank from the time Techcombank accepts the “E-banking application cum agreement.”

- 7.2. Điều khoản và điều kiện này áp dụng chung đối với tất cả các Dịch vụ ngân hàng điện tử mà Techcombank cung cấp cho Khách hàng trên tất cả các nền tảng, hệ thống hoặc thiết bị di động theo các quy định của Techcombank trong từng thời kỳ.
- 7.3. Khách hàng xác nhận đã đọc, hiểu rõ và đồng ý với các Điều khoản và Điều kiện này, cam kết thực hiện đúng các điều khoản và điều kiện đã được nêu trên.

The Customer hereby acknowledges that the Customer has read, understood and agreed with this Terms and Conditions, and commits to strictly comply with the Terms and Conditions hereof.

7.4. Điều khoản và Điều kiện này là một bộ phận không thể tách rời của Văn bản Đề nghị kèm Hợp đồng sử dụng Dịch vụ Ngân hàng điện tử (trên hệ thống TCBB) của khách hàng tại Techcombank. *This Terms and Conditions is an integral part of the “E-banking application cum agreement” and the “Application cum Contract on opening and using of Current account” of the Customer at TCB.*

7.5. Khách hàng đồng ý rằng bằng việc sử dụng Dịch vụ hoặc làm theo các chỉ dẫn hiển thị trên các trang màn hình trực tuyến các Điều khoản và Điều kiện, Khách hàng được xem là đã chấp nhận các Điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ Ngân hàng điện tử này, như được sửa đổi, bổ sung tại từng thời điểm.

The Customer acknowledges that by using the Service or following the instructions on online interfaces, the Customer is deemed accepting the Terms and Conditions on using e-banking service, and any amendment and supplement from time to time.

7.6. Các nội dung khác liên quan tới Dịch vụ ngân hàng điện tử (bao gồm cả việc sửa đổi, bổ sung các nội dung của bản Điều khoản, điều kiện này) sẽ được áp dụng và tuân thủ theo Bản Điều khoản và Điều kiện chung về Sản Phẩm và Dịch vụ dành cho Khách hàng tổ chức (sau đây gọi là “Điều khoản và Điều kiện chung”) được đăng tải trên trang điện tử chính thức của Techcombank. Bản Điều khoản và Điều kiện chung là một phần không thể tách rời của bản Điều khoản, điều kiện này, có giá trị pháp lý ràng buộc đối với Khách hàng.

The other contents relating to Internet Banking services (including modification and supplementation of the Terms and Conditions) will be applied and complied with The General Terms and Conditions on The Products and Services for Corporate Customers, hereinafter called “General Terms and Conditions”) which is posted to official Techconbank website. The General Terms and Conditions is an integral part of this Terms and Conditions and agreement with full effect.